

DOHODA

ve formě výměny dopisů, kterou se mění dohoda mezi Evropským společenstvím a Socialistickou republikou Vietnam o obchodu s textilními a oděvními výrobky

Dopis č. 1

Dopis Evropského společenství

Vážený pane,

1. Mám tu čest odvolat se na jednání, která proběhla ode dne 29. května až do dne 6. června 1995 mezi našimi delegacemi s cílem pozměnit dohodu mezi Evropským společenstvím a Vietnamskou socialistickou republikou o obchodu s textilními a oděvními výrobky parafovanou dne 15. prosince 1992 a používanou ode dne 1. ledna 1993, naposledy pozměněnou dohodou ve formě výměny dopisů parafovanou dne 20. prosince 1994 (dále jen „dohoda“).
2. V důsledku těchto jednání bylo dohodnuto změnit dohodu takto.
 - 2.1. Čl. 3 odst. 3 a 4 dohody se nahrazuje tímto:

„3. Při správě množstevních limitů uvedených v odstavci 1 Vietnam zajistí, aby textilní průmysl Společenství měl prospěch z využívání takových limitů. Vietnam se zejména zavazuje přednostně vyhradit 40 % množstevních limitů pro podniky tohoto průmyslu v období čtyř měsíců počínaje dnem 1. lednem každého roku. Pro tento účel budou brány v úvahu smlouvy uzavřené s takovými firmami v dotčeném období a předložené ve stejném období vietnamských orgánů. 4. Aby usnadnilo provádění těchto ustanovení, Společenství předloží vietnamským orgánům nejpozději do 31. října každého roku seznam zúčastněných výrobců a zpracovatelů a množství výrobků požadovaných pro každý podnik. Za tímto účelem musí dotčené firmy navázat přímý styk s příslušnými vietnamskými orgány během období uvedeného v odstavci 3 tak, aby si ověřily, jaká množství jsou podle vyhrazení uvedeného v odstavci 3 k dispozici.“
 - 2.2. V článku 3 se doplňuje odstavec 6, který zní:

„6. Vývoz výrobků uvedených v příloze IV dohody, které nepodléhají množstevním limitům, podléhá systému dvojité kontroly uvedenému v odstavci 2.“

2.3. Článek 9 se nahrazuje tímto:

„Článek 9

1. V jakémkoliv roce dohody je pro každou kategorii výrobků povoleno prozatímní použití části množstevního limitu stanoveného pro následující rok dohody až do 3 % množstevního limitu pro běžný rok dohody.

Množství dodaná předem se odečítají od odpovídajících množstevních limitů stanovených pro následující rok dohody.

2. U množstevních limitů se povoluje převedení množství nevyčerpaného během libovolného roku používání dohody do odpovídajícího množstevního limitu pro následující rok dohody pro každou kategorii výrobků až do výše 2 % množstevního limitu pro běžný rok. 3. Převody z jakékoliv kategorie do kategorií skupiny I, na které se vztahují zvláštní množstevní limity uvedené v příloze II, se provádějí pouze následovně:

- není povoleno převádět z kategorie 1 do kategorií 2 a 3,
- převody mezi kategoriemi 2 a 3 se provádí až do výše 7 % množstevních limitů kategorie, do níž se provádí převod,– převody mezi kategoriemi 4 a 5 se provádí do výše 7 % množstevního limitu kategorie, do níž se provádí převod,– převody mezi kategoriemi 6, 7 a 8 se provádí do výše 7 % množstevního limitu kategorie, do níž se provádí převod,.

Převody do jedné z kategorií skupin II, III, IV a V se provádějí z kterékoliv kategorie nebo kategorií skupin I, II, III, IV a V až do výše 7 % množstevního limitu pro kategorii, do které se provádí převod. 4. Srovnávací tabulka pro výše uvedené převody výše je uvedena v příloze I této dohody.

5. Zvýšení v jakékoliv kategorii výrobků v důsledku kumulačního používání ustanovení odstavců 1, 2 a 3 v průběhu jednoho roku dohody nesmí přesáhnout 12 %. Avšak po konzultacích zahájených podle postupu uvedeného v článku 17 této dohody může být toto procento zvýšeno až na 15 %.

6. Vietnamské orgány musí předem oznámit použití odstavců 1, 2 a 3.“

2.4. Čl. 10 odst. 1 dohody se nahrazuje tímto:

„1. Na vývoz textilních výrobků uvedených v příloze I, na které se nevztahují množstevní limity, se mohou vztahovat množstevní limity podle podmínek uvedených v následujících odstavcích.“

2.5. Článek 20 dohody se nahrazuje tímto:

„Článek 20

Tato dohoda je sepsána ve dvou vyhotoveních v jazyce anglickém, dánském, finském, francouzském, holandském, italském, německém, portugalském,

řeckém, španělském, švédském a vietnamském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost.“

- 2.6. Příloha II dohody ve znění dohody ve formě výměny dopisů parafované dne 20. prosince 1994 se nahrazuje přílohou A tohoto dopisu.
- 2.7. Příloha IV dohody uvedená v bodě 2.2 je uvedena v příloze C tohoto dopisu.
- 2.8. V článku 6 protokolu A dohody se doplňuje text, který zní:
„Příslušné vietnamské orgány vydají vývozní licenci na všechny dodávky textilních výrobků uvedených v příloze IV, na které se vztahuje systém dvojité kontroly a nevztahují se na ně množstevní limity podle čl. 3 odst. 6 dohody.“
- 2.9. V článku 7 protokolu A dohody se doplňuje odstavec 3, který zní:
„3. Vývozní licence pro výrobky, na které se vztahuje systém dvojité kontroly a nevztahují se na ně množstevní limity, odpovídá vzoru uvedenému v příloze a tohoto protokolu.“
- 2.10. Příloha a protokolu A uvedená v bodě 2.9 je uvedena v příloze D tohoto dopisu.
- 2.11. Příloha protokolu B dohody ve znění dohody ve formě výměny dopisů parafované dne 20. prosince 1994 se mění v souladu s přílohou B tohoto dopisu.
- 2.12. V příloze E tohoto dopisu je uveden protokol o porozumění týkající se přístupu textilií a oděvů pocházejících z Evropského společenství na vietnamský trh.
- 2.13. Dohodnutý zápis týkající se předcházení podvodům a dohodnutý zápis týkající se diskriminačních postupů jsou uvedeny v přílohách F respektive G tohoto dopisu
3. Byl bych Vám zavázán, kdybyste mi potvrdil souhlas Socialistické republiky Vietnam s těmito změnami. V tom případě bude tento dopis, doplněný o přílohy a Vaše písemné potvrzení, tvořit Dohodu ve formě výměny dopisů mezi Evropským společenstvím a Socialistickou republikou Vietnam. Dohoda vstoupí v platnost prvním dnem měsíce následujícího po dni, ke kterému si Evropské společenství a Socialistická republika Vietnam sdělily, že dokončily právní postupy nezbytné pro tento účel. Mezitím budou změny uváděné v dohodě prováděny prozatímně ode dne 1. ledna 1995, s výhradou vzájemnosti.

Přijměte prosím, vážený pane, ujištění o mé nejhlubší úctě.

*Jménem Rady
Evropské unie*

PŘÍLOHA A

„PŘÍLOHA II

MNOŽSTEVNÍ LIMITY UVEDENÉ V ČL. 3 ODS. 1

Úplný popis výrobků kategorií uvedených v této příloze je uveden v příloze I dohody

Kategorie	Jednotky	Množstevní limity		
		1995	1996	1997
1	tuny	215	218	220
2	tuny	618	624	630
3	tuny	335	338	342
4	1 000 kusů	4 291	4 345	4 399
5	1 000 kusů	1 659	1 680	1 701
6	1 000 kusů	2 715	2 749	2 783
7	1 000 kusů	1 419	1 440	1 462
8	1 000 kusů	8 236	8 339	8 443
9	tuny	768	787	807
10	1 000 párů	3 970	4 169	4 377
12	1 000 párů	2 173	2 217	2 261
13	1 000 kusů	6 641	6 840	7 045
14	1 000 kusů	335	344	353
15	1 000 kusů	166	171	176
16	1 000 kusů	280	285	289
17	1 000 kusů	244	247	251
18	tuny	749	764	779
19	1 000 kusů	643	662	682
20	tuny	197	202	208
21	1 000 kusů	9 683	9 973	10 273
22	tuny	275	281	286
23	tuny	193	199	205
24	1 000 kusů	2 031	2 092	2 155
26	1 000 kusů	468	482	497
27	1 000 kusů	210	216	223
28	1 000 kusů	1 925	1 973	2 023
29	1 000 kusů	162	167	172
31	1 000 kusů	1 178	1 213	1 250
32	tuny	58	59	61
35	tuny	340	354	368
36	tuny	179	186	194
37	tuny	250	259	270
39	tuny	180	185	191
41	tuny	514	538	562
50	tuny	126	133	139
65	tuny	353	367	382
67	tuny	255	269	284
68	tuny	240	248	257

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Kategorie	Jednotky	Množstevní limity		
		1995	1996	1997
73	1 000 kusů	334	344	354
74	1 000 kusů	408	424	441
76	tuny	835	860	886
78	tuny	413	425	438
83	tuny	154	159	163
90	tuny	140	144	149
97	tuny	86	88	91
115	tuny	100	102	103
117	tuny	90	91	92
118	tuny	74	76	77
130 A	tuny	160	162	165
130 B	tuny	160	162	165
156	tuny	47	49	51
157	tuny	163	167	170
159	tuny	102	103	104
161	tuny	182	187	193“

PŘÍLOHA B

PŘÍLOHA PROTOKOLU B

MNOŽSTEVNÍ LIMITY POUŽÍVANÉ PŘI PASIVNÍM ZUŠLECHŤOVACÍM STYKU

Úplný popis výrobků kategorií uvedených v této příloze je uveden v příloze I dohody

Kategorie	Jednotky	Množstevní limity		
		1995	1996	1997
4	1 000 kusů	454	463	471
5	1 000 kusů	346	352	359
6	1 000 kusů	324	330	336
7	1 000 kusů	602	616	629
8	1 000 kusů	1 756	1 789	1 822
12	1 000 kusů	1 764	1 844	1 927
13	1 000 kusů	550	558	567
15	1 000 kusů	110	115	120
18	tuny	223	229	236
21	1 000 kusů	936	978	1 022
24	1 000 kusů	249	257	265
26	1 000 kusů	86	89	92
31	1 000 kusů	474	495	518
68	tuny	80	85	89
76	tuny	268	280	293
78	tuny	150	157	164

PŘÍLOHA C

PŘÍLOHA IV

VÝROBKY, NA KTERÉ SE NEVZTAHUJÍ MNOŽSTEVNÍ LIMITY A NA KTERÉ SE VZTAHUJE SYSTÉM DVOJITÉ KONTROLY UVEDENÝ V ČL. 3 Odst. 6 DOHODY

Úplný popis výrobků kategorií uvedených v této příloze je uveden v příloze I dohody

Kategorie
33, 120, 122, 123, 124, 125 A, 125 B, 126, 127 A, 127 B, 136, 140, 145, 146 A, 146 B, 151 B, 160.

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

PŘÍLOHA a PROTOKOLU A, ČL. 7 Odst. 2

PŘÍLOHA D

1. Vývozce (jméno, úplná adresa, země)	ORIGINAL		2. Číslo
	3. Kvótový rok		4. Číslo kategorie
	VÝVOZNÍ LICENCE (textilní výrobky)		
5. Příjemce (jméno, úplná adresa, země)	6. Země původu		7. Země určení
8. Místo a datum naložení – Dopravní prostředek	9. Doplnkové údaje Neomezená textilní kategorie		
10. Označení a čísla – Čísla a druh balíků – POPIS ZBOŽÍ		11. Množství ¹	12. Hodnota FOB ²
13. OVĚŘENÍ PŘÍSLUŠNÝM ORGÁNEM Já, níže podepsaný, potvrzuji, že výše popsané zboží bylo odečteno z množství limitu stanoveného pro rok uvedený v položce č. 3 pro kategorii uvedenou v položce č. 4 podle ustanovení upravujících výměnu textilních výrobků s Evropským společenstvím.			
14. Příslušný orgán (jméno, úplná adresa, země)		V Dne (Podpis) (Razítko)	

¹ Uveďte čistou váhu (v kg) anebo množství v jednotkách stanovených pro tuto kategorii, pokud jednotkou není čistá váha.
² V měně kupní smlouvy.

PŘÍLOHA E

PROTOKOL O POROZUMĚNÍ

1. V rámci jednání o některých změnách Dohody mezi Evropským hospodářským společenstvím a Socialistickou republikou Vietnam o obchodu s textilními výrobky zdůraznily obě strany důležitost vzájemné větší otevřenosti trhů svým textilním a oděvním výrobkům berouc v úvahu své hospodářské a sociální situace.
2. Vietnamská delegace potvrdila, že v roce 1995 Vietnam nepoužívá množstevní omezení ani jiné nesazební překážky na dovoz textilních a oděvních výrobků ze Společenství, které jsou používány jako suroviny pro vietnamský textilní a oděvní průmysl, jako např. vlákna, nitě a tkaniny, ať je trhem určených výrobků z těchto surovin jakýkoli trh (vietnamský nebo jiný trh). Vietnamská vláda bude tuto politiku uplatňovat v budoucnu.
3. Ode dne 1. ledna 1996 postupně a způsobem slučitelným s hospodářskou konjunkturou a sociální stabilitou Vietnamu bude vietnamská vláda odstraňovat množstevní omezení v současnosti používaná ve Vietnamu na dovoz ostatních textilních a oděvních výrobků ze Společenství. Jakožto první iniciativu v tomto směru budou příslušné vietnamské orgány vydávat ode dne 1. ledna 1996 automatické dovozní licence na oděvy a jiné zhotovené textilní zboží pocházející ze Společenství uvedené v příloze I tohoto protokolu.

Avšak v případě kritické situace ve vietnamském textilním a oděvním průmyslu nebo z důvodů týkajících se vietnamské platební bilance si vietnamská vláda vyhrazuje právo znovu zavést, po konzultacích s Evropským společenstvím, množstevní omezení na dovoz některých výrobků pocházejících ze Společenství uvedených v předcházejícím pododstavci.

4. Pokud jde o celní sazby používané v současnosti na dovoz textilních a oděvních výrobků ze Společenství, zavazuje se vietnamská strana doporučit Vietnamskému národnímu shromáždění přijmout tato opatření v oblasti snížení cel, aby se zjednodušil přístup na vietnamský trh pro textilní a oděvní výrobky ze Společenství:

- postupně a neodvolatelné snižování rozvrhnuté na období deseti let ode dne 1. ledna 1996, které dovede cla na sazby níže uvedené:

☐	Oděvy	30 %
☐	Látky a zhotovené výrobky	20 %
☐	Nitě	12 %
☐	Vlákna	7 %

rozumí se, že toto snížení se bude týkat především výrobků uvedených v příloze II tohoto protokolu.

V této věci se uskuteční konzultace nejpozději dne 8. prosince 1995 a za předpokladu, že by Evropské společenství po těchto konzultacích prohlásilo, že toto snižování nebude vietnamskými orgány prováděno, budou změny dohody považovány za neplatné a dohoda ve znění platném k datu parafování tohoto protokolu se stane znovu použitelnou pro obě strany ode dne 1. ledna 1996.

5. Bylo dohodnuto, že konzultace se budou konat pravidelně v průběhu období stanoveného pro snižování cel, aby bylo přezkoumáno účinné používání ustanovení tohoto protokolu. V případě obtíží se budou konzultace konat bezodkladně, aby byly vyřešeny problémy vyplývající z příslušných činností.

*Za vládu
Socialistické republiky Vietnam*

*Za Radu
Evropských společenství*

Příloha I

TEXTILNÍ VÝROBKY UVEDENÉ V Odstavci 3

Popis	Kódy KN 4 nebo 6 čísel (1995)
Textilní tapety	5905
Textilní výrobky a zboží pro technické účely	5911
ZHOTOVENÉ VÝROBKY	
Koberce tkané	5702 32 5702 42 5702 52 5702 92
Koberce všívané	5703 20 5703 30 5704 90
Koberce z plsti	6301 20, 30, 40, 90
Přikrývky	6303
Záclony, vnitřní rolety	6302 21, 22
Ložní prádlo, potisknuté, z bavlny nebo umělých vláken	6302 31, 32
Ostatní ložní prádlo, z bavlny nebo umělých vláken	6302 51, 52, 53
Stolní prádlo, z bavlny, ze lnu nebo umělých vláken	6302 60, 91
Toaletní a kuchyňské prádlo, z bavlny	
ODĚVY	
Pánské obleky, z vlny, pletené	6103 11
Pánské kalhoty pletené, z vlny	6103 41
Dámské kostýmy pletené, z vlny	6104 11
Dámské komplety pletené, z vlny	6104 21
Dámské šaty pletené, z vlny	6104 41
Pánské košile pletené, z vlny	6105 90
Dámské halenky, košile, pletené, z vlny	6106 90
Svetry, pulovry, vesty, pletené, z vlny a bavlny	6110 10, 20
Kojenecké oděvy, z vlny a bavlny	6111 10, 20
Punčochové kalhoty (punčochy), ponožky atd.	6115 11 6115 12 6115 19 6115 20
Pánské kabáty, z vlny	6201 11
Pánské bundy (včetně lyžařských) a větrovky, z vlny	6201 91
Dámské kabáty, z vlny	6202 11
Pánské obleky, z vlny	6203 11
Pánské komplety, z bavlny	6203 22
Pánská saka, z vlny	6203 31
Dámské šaty, z vlny	6204 41
Dámské šaty, z bavlny	6204 42
Dámské šaty, ze syntetických vláken	6204 43
Dámské šaty, z umělých vláken	6204 44
Dámské šaty, z ostatních textilních materiálů	6204 49
Kojenecké oděvy, z vlny a bavlny	6209 10, 20
Přehozy, šerpy, šátky, šály, mantily, závoje a podobné výrobky	6214
Vázanky, motýlky a šátky na krk	6215

Příloha II

TEXTILNÍ VÝROBKY UVEDENÉ V ODSTAVCI 4

Popis	Kódy KN 4 nebo 6 čísel (1995)
SUROVINY	
Ssyntetická nekonečná vlákna	5402 10, 20, 31, 33, 39, 41, 42, 43, 49, 51
Syntetická střižová vlákna	5402 52, 59, 61, 62, 69
NITĚ	5503 10, 20, 30, 40, 90
Mykaná vlněná příze	5106 10
	5106 20
Česaná vlněná příze	5107 10
	5107 20
Nitě (jiné než šicí nitě) ze syntetických střižových vláken smíšené s vlnou	5509 31
	5509 32
	5509 52
	5509 61
	5509 91
Bavlněné šicí nitě	5204 11, 19, 20
Šicí nitě z nekonečných vláken	5401 10, 20
Šicí nitě ze syntetických nebo umělých střižových vláken	5508
LÁTKY	
Tkaniny z hedvábí, nebělené, odklížené nebo bělené	5007 20
Nebělené, odklížené nebo bělené	5007 90
Tkaniny z mykané vlny	5111
Tkaniny z česané vlny	5112
Bavlněné tkaniny obsahující nejméně 85 % hmotnostních bavlny	5208 22, 33, 42, 43, 52
Bavlněné tkaniny obsahující nejméně 85 % hmotnostních bavlny	5209 39, 41
„Denim“ 85 % bavlny	5209 42
Žakárové tkaniny obsahující nejméně 85 % hmotnostních bavlny	5209 49
Ostatní tkaniny obsahující méně než 85 % hmotnostních bavlny	5210 49
„Denim“ obsahující méně než 85 % hmotnostních bavlny	5211 42
Žakárové tkaniny obsahující méně než 85 % hmotnostních bavlny	5211 49
Lněné tkaniny	5309
** Tkaniny ze syntetických vláken, barvené, z různobarevných nití a potisknuté	
Obsahující nejméně 85 % hmotnostních nekonečných vláken z nylonu, barvené	5407 42
Obsahující nejméně 85 % hmotnostních nekonečných vláken z nylonu, z různobarevných nití	5407 43
Obsahující nejméně 85 % hmotnostních nekonečných vláken z nylonu, potisknuté	5407 44
Ostatní, obsahující nejméně 85 % hmotnostních tvarovaných nekonečných vláken z polyesterů, barvené	5407 52

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Ostatní, obsahující nejméně 85 % hmotnostních tvarovaných nekonečných vláken z polyesterů, z různobarevných nití	5407 53
Ostatní, obsahující nejméně 85 % hmotnostních tvarovaných nekonečných vláken z polyesterů, potisknuté	5407 54
Obsahující nejméně 85 % hmotnostních nekonečných vláken z polyesterů, z různobarevných nití, potisknuté	5407 60
Ostatní, obsahující nejméně 85 % hmotnostních syntetických nekonečných vláken, barvené	5407 72
Ostatní, obsahující nejméně 85 % hmotnostních syntetických nekonečných vláken, z různobarevných nití	5407 73
Ostatní, obsahující nejméně 85 % hmotnostních syntetických nekonečných vláken, potisknuté	5407 74
Obsahující méně než 85 % hmotnostních syntetických nekonečných vláken, smíšené s bavlnou, barvené	5407 82
Obsahující méně než 85 % hmotnostních syntetických nekonečných vláken, smíšené s bavlnou, z různobarevných nití	5407 83
Obsahující méně než 85 % hmotnostních syntetických nekonečných vláken, smíšené s bavlnou, potisknuté	5407 84
Obsahující méně než 85 % hmotnostních syntetických nekonečných vláken, barvené	5407 92
Obsahující méně než 85 % hmotnostních syntetických nekonečných vláken, z různobarevných nití	5407 93
Obsahující méně než 85 % hmotnostních syntetických nekonečných vláken, potisknuté	5407 94
** Tkaniny z umělých vláken, barvené, z různobarevných nití a potisknuté	
Obsahující nejméně 85 % hmotnostních umělých nekonečných vláken, barvené	5408 22
Obsahující nejméně 85 % hmotnostních umělých nekonečných vláken, z různobarevných nití	5408 23
Obsahující nejméně 85 % hmotnostních umělých nekonečných vláken, potisknuté	5408 24
Ostatní tkaniny z umělých nekonečných vláken, barvené	5408 32
** Tkaniny obsahující nejméně 85 % hmotnostních syntetických střížových vláken, potisknuté	5512 19
	5512 29
	5512 99
** Tkaniny obsahující méně než 85 % hmotnostních syntetických střížových vláken, potisknuté a/nebo smíšené s bavlnou, o hmotnosti nejvýše 170 g/m ²	
Z polyesterových střížových vláken v keprové vazbě, barvené	5513 22
Ostatní, z polyesterových střížových vláken, barvené	5513 23
Ostatní tkaniny, barvené	5513 29
Z polyesterových střížových vláken v plátnové vazbě, z různobarevných nití	5513 31
Z polyesterových střížových vláken v keprové vazbě, z různobarevných nití	5513 32
Ostatní, z polyesterových střížových vláken, z různobarevných nití	5513 33
Ostatní tkaniny, z různobarevných nití	5513 39
Z polyesterových střížových vláken v plátnové vazbě, potisknuté	5513 41

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Z polyesterových střizových vláken v keprové vazbě, potisknuté	5513 42
Ostatní tkaniny z polyesterových střizových vláken, potisknuté	5513 43
Ostatní tkaniny, potisknuté	5513 49
** Tkaniny obsahujících méně než 85 % hmotnostních syntetických střizových vláken, potisknuté a/nebo smíšené s bavlnou, o hmotnosti vyšší než 170 g/m ²	
Z polyesterových střizových vláken v plátňové vazbě, barvené	5514 21
Z polyesterových střizových vláken v keprové vazbě, barvené	5514 22
Ostatní, z polyesterových střizových vláken, barvené	5514 23
Ostatní tkaniny, barvené	5514 29
Z polyesterových střizových vláken v plátňové vazbě, z různobarevných nití	5514 31
Z polyesterových střizových vláken v keprové vazbě, z různobarevných nití	5514 32
Ostatní, z polyesterových střizových vláken, z různobarevných nití	5514 33
Ostatní tkaniny, z různobarevných nití	5514 39
Z polyesterových střizových vláken v plátňové vazbě, potisknuté	5514 41
Z polyesterových střizových vláken v keprové vazbě, potisknuté	5514 42
Ostatní, z polyesterových střizových vláken, potisknuté	5514 43
Ostatní tkaniny, potisknuté	5514 49
** Ostatní tkaniny ze syntetických střizových vláken	
Z polyesterových střizových vláken, smíšené s viskóзовými střizovými vlákny, potisknuté	5515 11
Z polyesterových střizových vláken, smíšené se syntetickými nebo umělými nekonečnými vlákny, potisknuté	5515 12
Z polyesterových střizových vláken, smíšené s vlnou	5515 13
Ostatní, potisknuté	5515 19
Z akrylových střizových vláken, smíšené se syntetickými nebo umělými nekonečnými vlákny, potisknuté	5515 21
Z akrylových střizových vláken, smíšené s vlnou	5515 22
Z akrylových střizových vláken, ostatní, potisknuté	5515 29
Ostatní, smíšené se syntetickými nebo umělými nekonečnými vlákny, potisknuté	5515 91
Ostatní, smíšené s vlnou	5515 92
Ostatní, potisknuté	5515 99
Netkané textilie	5603
** Vlasové textilie a žinylkové předdílo	
Jiné útkové vlasové textilie	5801 33
Osnovní vlasové tkaniny, neřezané	5801 34
Osnovní vlasové tkaniny, řezané	5801 35
Žinylkové předdílo	5801 36
Smyčkové textilie (froté), z bavlny	5802 11, 19
Tyly, krajky	5804 10, 21, 29
Stuhy	5806 10, 20, 31, 32, 39, 40
Štítky, odznaky	5807
Textilie impregnované, povrstvené, potažené, atp.	5903 10, 20, 90

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Textilní tapety	5905
Textilní výrobky a zboží pro technické účely	5911
Vlasové textilie, včetně textilií s „dlouhým vlasem“ a smyčkových textilií, pletené nebo háčkové	6001 10
Ostatní pletené nebo háčkové textilie, o šířce nejvýše 30 cm a o obsahu nejméně 5 % hmotnostních elastomerových nití nebo pryžových nití	6002 10
Ostatní pletené nebo háčkové textilie, o šířce větší než 30 cm a o obsahu nejméně 5 % hmotnostních elastomerových nití nebo pryžových nití	6002 30
ZHOTOVENÉ VÝROBKY	
Koberce a jiné textilní podlahové krytiny, tkané	5702 32
	5702 42
	5702 52
	5702 92
Koberce všívané	5703 20
	5703 30
Koberce z plsti	5704 90
Přikrývky	6301 20, 30, 40, 90
Prádlo ložní, potisknuté, z bavlny nebo ze syntetických nebo umělých vláken	6302 21, 22
Ostatní ložní prádlo, z bavlny nebo ze syntetických nebo umělých vláken	6302 31, 32
Stolní prádlo z bavlny, lnu, ze syntetických nebo umělých vláken	6302 51, 52, 53
Toaletní a kuchyňské prádlo, z bavlny	6302 60, 91
ODĚVY	
Pánské kabáty, z bavlny, ze syntetických nebo umělých vláken, pletené nebo háčkové	6101 20, 30
Dámské kabáty, z bavlny, pletené nebo háčkové	6102 20
Pánské obleky, z vlny, pletené nebo háčkové	6103 11
Pánská saka a blejzry, z vlny, z bavlny nebo syntetických vláken, pletené nebo háčkové	6103 31, 32, 33
Pánské kalhoty, pletené nebo háčkové	6103 41, 42, 43
Dámské kostýmy, pletené nebo háčkové	6104 11, 19
Dámské komplety, pletené nebo háčkové	6104 21, 22, 23, 29
Dámská saka a blejzry, z bavlny nebo syntetických vláken, pletené nebo háčkové	6104 32, 33
Dámské šaty, pletené nebo háčkové	6104 41, 42, 43
Dámské sukně, pletené nebo háčkové	6104 51, 52, 53
Dámské kalhoty, pletené nebo háčkové	6104 62, 63
Pánské košile, pletené nebo háčkové	6105 10, 20, 90
Dámské halenky, košile, pletené nebo háčkové	6106 10, 20, 90
Pánské slipy, noční košile, pletené nebo háčkové	6107
Dámské kombiné, noční košile, z bavlny, ze syntetických nebo umělých vláken, pletené nebo háčkové	6108 21, 22, 31, 91, 92
Trička a tílka (nátělníky), pletené nebo háčkové	6109 10, 90
Svetry, pulovry, zapínací vesty, atp.	6110 10, 20, 30
Kojenecké oděvy, pletené nebo háčkové	6111 10, 20, 30
Teplákové soupravy, tepláky, pletené nebo háčkové	6112 11, 12, 19
Ostatní oděvy, z bavlny, ze syntetických nebo umělých vláken, pletené nebo háčkové	6114 20, 30

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Punčochové kalhoty, ponožky, pletené nebo háčkové	6115 11, 12, 19, 20, 91, 92, 93
Pánské kabáty, pláště, pláštěnky, atp.	6201 11, 12, 13, 91, 92, 93
ODĚVY	
Dámské kabáty, pláště, pláštěnky	6202 11, 12, 13, 92, 93
Pánské obleky, komplety, saka, blejzry, kalhoty	6203
Dámské kostýmy, komplety, kabátky, kalhoty	6204
Pánské košile, z bavlny, ze syntetických nebo umělých vláken	6205 20, 30
Dámské halenky, košile, z vlny, z bavlny, ze syntetických nebo umělých vláken	6206 20, 30, 40
Pánská pyžama, atp. z bavlny	6207 21, 91
Dámské noční košile, z bavlny	6208 21, 91
Kojenecké oděvy z bavlny nebo ze syntetických vláken	6209 20, 30
Dámské a pánské kabáty	6210 20, 30
Teplákové soupravy, tepláky a ostatní oděvy	6211 32, 42
Podprsenky	6212 10
Přehozy, šerpy, šátky, šály, mantily, závoje, atp.	6214
Vázanky, motýlky a šátky na krk	6215

PŘÍLOHA F

DOHODNUTÝ ZÁPIS

„Předcházení podvodům“

V rámci jednání o dohodě ve formě výměny dopisů parafované dne 1. srpna 1995, kterou se mění některá ustanovení Dohody mezi Evropským společenstvím a Socialistickou republikou Vietnam o obchodu s textilními a oděvními výrobky, naposledy pozměněné dohodou ve formě výměny dopisů parafovanou dne 20. prosince 1994, dále jen „dohoda“, obě strany potvrdily snahu Evropského společenství a Socialistické republiky Vietnam dodržovat ustanovení týkající se předcházení podvodům obsažená v dohodě a potvrdily důležitost úzké spolupráce v oblasti předcházení a boje proti obcházení předpisů v oblasti dovozu textilních a oděvních výrobků.

*Za vládu
Socialistické republiky Vietnam*

*Za Radu
Evropské unie*

PŘÍLOHA G

DOHODNUTÝ ZÁPIS

V rámci jednání o dohodě ve formě výměny dopisů parafované dne 1. srpna 1995, kterou se mění některá ustanovení Dohody mezi Evropským společenstvím a Socialistickou republikou Vietnam o obchodu s textilními a oděvními výrobky, naposledy pozměněné dohodou ve formě výměny dopisů parafovanou dne 20. prosince 1994, dále jen „dohoda“, poukázala delegace Společenství na výskyt některých diskriminačních praktik v přidělování vývozních licencí a v přidělování množstevních limitů vyhrazených pro průmysl Společenství uvedených v čl. 3 odst. 3 dohody. Vietnamská delegace potvrdila, že vietnamské orgány tyto diskriminační postupy nepoužívají.

Strany se dohodly na posílení vzájemné spolupráce při postupu dle dohody, aby se vyhnuly případným diskriminačním postupům v této oblasti.

*Za vládu
Socialistické republiky Vietnam*

*Za Radu
Evropské unie*

Dopis č. 2

Dopis vlády Socialistické republiky Vietnam

Vážený pane,

mám tu čest potvrdit, že jsem dne.....obdržel Váš dopis tohoto znění:

„1. Mám tu čest odvolat se na jednání, která proběhla ode dne 29. května až do dne 6. června 1995 mezi našimi delegacemi s cílem pozměnit dohodu mezi Evropským společenstvím a Vietnamskou socialistickou republikou o obchodu s textilními a oděvními výrobky parafovanou dne 15. prosince 1992 a používanou ode dne 1. ledna 1993, naposledy pozměněnou dohodou ve formě výměny dopisů parafovanou dne 20. prosince 1994 (dále jen „dohoda“).

2. V důsledku těchto jednání bylo dohodnuto změnit dohodu takto.

2.1. Čl. 3 odst. 3 a 4 dohody se nahrazuje tímto:

„3. Při správě množstevních limitů uvedených v odstavci 1 Vietnam zajistí, aby textilní průmysl Společenství měl prospěch z využívání takových limitů. Vietnam se zejména zavazuje přednostně vyhradit 40 % množstevních limitů pro podniky tohoto průmyslu v období čtyř měsíců počínaje dnem 1. lednem každého roku. Pro tento účel budou brány v úvahu smlouvy uzavřené s takovými firmami v dotyčném období a předložené ve stejném období vietnamských orgánům. 4. Aby usnadnilo provádění těchto ustanovení, Společenství předloží vietnamským orgánům nejpozději do 31. října každého roku seznam zúčastněných výrobců a zpracovatelů a množství výrobků požadovaných pro každý podnik. Za tímto účelem musí dotyčné firmy navázat přímý styk s příslušnými vietnamskými orgány během období uvedeného v odstavci 3 tak, aby si ověřily, jaká množství jsou podle vyhrazení uvedeného v odstavci 3 k dispozici.“

2.2. V článku 3 se doplňuje odstavec 6, který zní:

„6. Vývoz výrobků uvedených v příloze IV dohody, které nepodléhají množstevním limitům, podléhá systému dvojité kontroly uvedenému v odstavci 2.“

2.3. Článek 9 se nahrazuje tímto:

„Článek 9

1. V jakémkoliv roce dohody je pro každou kategorii výrobků povoleno prozatímní použití části množstevního limitu stanoveného pro následující rok dohody až do 3 % množstevního limitu pro běžný rok dohody.

Množství dodaná předem se odečítají od odpovídajících množstevních limitů stanovených pro následující rok dohody.

2. U množstevních limitů se povoluje převedení množství nevyčerpaného během libovolného roku používání dohody do odpovídajícího množstevního limitu pro následující rok dohody pro každou kategorii výrobků až do výše 2 % množstevního limitu pro běžný rok. 3. Převody z jakékoliv kategorie do kategorií skupiny I, na které se vztahují zvláštní množstevní limity uvedené v příloze II, se provádějí pouze následovně:

- není povoleno převádět z kategorie 1 do kategorií 2 a 3,
- převody mezi kategoriemi 2 a 3 se provádí až do výše 7 % množstevních limitů kategorie, do níž se provádí převod,– převody mezi kategoriemi 4 a 5 se provádí do výše 7 % množstevního limitu kategorie, do níž se provádí převod,– převody mezi kategoriemi 6, 7 a 8 se provádí do výše 7 % množstevního limitu kategorie, do níž se provádí převod,.

Převody do jedné z kategorií skupin II, III, IV a V se provádějí z kterékoliv kategorie nebo kategorií skupin I, II, III, IV a V až do výše 7 % množstevního limitu pro kategorii, do které se provádí převod. 4. Srovnávací tabulka pro výše uvedené převody výše je uvedena v příloze I této dohody.

5. Zvýšení v jakékoliv kategorii výrobků v důsledku kumulačního používání ustanovení odstavců 1, 2 a 3 v průběhu jednoho roku dohody nesmí přesáhnout 12 %. Avšak po konzultacích zahájených podle postupu uvedeného v článku 17 této dohody může být toto procento zvýšeno až na 15 %.

6. Vietnamské orgány musí předem oznámit použití odstavců 1, 2 a 3.“

2.4. Čl. 10 odst. 1 dohody se nahrazuje tímto:

„1. Na vývoz textilních výrobků uvedených v příloze I, na které se nevztahují množstevní limity, se mohou vztahovat množstevní limity podle podmínek uvedených v následujících odstavcích.“

2.5. Článek 20 dohody se nahrazuje tímto:

„Článek 20

Tato dohoda je sepsána ve dvou vyhotoveních v jazyce anglickém, dánském, finském, francouzském, holandském, italském, německém, portugalském, řeckém, španělském, švédském a vietnamském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost.“

2.6. Příloha II dohody ve znění dohody ve formě výměny dopisů parafované dne 20. prosince 1994 se nahrazuje přílohou A tohoto dopisu.

2.7. Příloha IV dohody uvedená v bodě 2.2 je uvedena v příloze C tohoto dopisu.

- 2.8. V článku 6 protokolu A dohody se doplňuje text, který zní:
- „Příslušné vietnamské orgány vydají vývozní licenci na všechny dodávky textilních výrobků uvedených v příloze IV, na které se vztahuje systém dvojité kontroly a nevztahují se na ně množstevní limity podle čl. 3 odst. 6 dohody.“
- 2.9. V článku 7 protokolu A dohody se doplňuje odstavec 3, který zní:
- „3. Vývozní licence pro výrobky, na které se vztahuje systém dvojité kontroly a nevztahují se na ně množstevní limity, odpovídá vzoru uvedenému v příloze a tohoto protokolu.“
- 2.10. Příloha a protokolu A uvedená v bodě 2.9 je uvedena v příloze D tohoto dopisu.
- 2.11. Příloha protokolu B dohody ve znění dohody ve formě výměny dopisů parafované dne 20. prosince 1994 se mění v souladu s přílohou B tohoto dopisu.
- 2.12. V příloze E tohoto dopisu je uveden protokol o porozumění týkající se přístupu textilií a oděvů pocházejících z Evropského společenství na vietnamský trh.
- 2.13. Dohodnutý zápis týkající se předcházení podvodům a dohodnutý zápis týkající se diskriminačních postupů jsou uvedeny v přílohách F respektive G tohoto dopisu
3. Byl bych Vám zavázán, kdybyste mi potvrdil souhlas Socialistické republiky Vietnam s těmito změnami. V tom případě bude tento dopis, doplněný o přílohy a Vaše písemné potvrzení, tvořit Dohodu ve formě výměny dopisů mezi Evropským společenstvím a Socialistickou republikou Vietnam. Dohoda vstoupí v platnost prvním dnem měsíce následujícího po dni, ke kterému si Evropské společenství a Socialistická republika Vietnam sdělily, že dokončily právní postupy nezbytné pro tento účel. Mezitím budou změny uváděné v dohodě prováděny prozatímně ode dne 1. ledna 1995, s výhradou vzájemnosti.

Mám tu čest potvrdit, že naše vláda souhlasí s obsahem Vašeho dopisu.

Přijměte prosím, vážený pane, ujištění o mé nejhlubší úctě.

republiky

*Za vládu Socialistické
Vietnam*

ISAP ISAP ISAP ISAP ISAP

PŘÍLOHA A

„PŘÍLOHA II

MNOŽSTEVNÍ LIMITY UVEDENÉ V ČL. 3 ODS. 1

Popis zboží kategorií uvedených v této příloze se nachází v příloze I.

Kategorie	Jednotky	Množstevní limity		
		1995	1996	1997
1	tuny	215	218	220
2	tuny	618	624	630
3	tuny	335	338	342
4	1 000 kusů	4 291	4 345	4 399
5	1 000 kusů	1 659	1 680	1 701
6	1 000 kusů	2 715	2 749	2 783
7	1 000 kusů	1 419	1 440	1 462
8	1 000 kusů	8 236	8 339	8 443
9	tuny	768	787	807
10	1 000 párů	3 970	4 169	4 377
12	1 000 párů	2 173	2 217	2 261
13	1 000 kusů	6 641	6 840	7 045
14	1 000 kusů	335	344	353
15	1 000 kusů	166	171	176
16	1 000 kusů	280	285	289
17	1 000 kusů	244	247	251
18	tuny	749	764	779
19	1 000 kusů	643	662	682
20	tuny	197	202	208
21	1 000 kusů	9 683	9 973	10 273
22	tuny	275	281	286
23	tuny	193	199	205
24	1 000 kusů	2 031	2 092	2 155
26	1 000 kusů	468	482	497
27	1 000 kusů	210	216	223
28	1 000 kusů	1 925	1 973	2 023
29	1 000 kusů	162	167	172
31	1 000 kusů	1 178	1 213	1 250
32	tuny	58	59	61
35	tuny	340	354	368
36	tuny	179	186	194
37	tuny	250	259	270
39	tuny	180	185	191
41	tuny	514	538	562
50	tuny	126	133	139
65	tuny	353	367	382
67	tuny	255	269	284
68	tuny	240	248	257

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Kategorie	Jednotky	Množstevní limity		
		1995	1996	1997
73	1 000 kusů	334	344	354
74	1 000 kusů	408	424	441
76	tuny	835	860	886
78	tuny	413	425	438
83	tuny	154	159	163
90	tuny	140	144	149
97	tuny	86	88	91
115	tuny	100	102	103
117	tuny	90	91	92
118	tuny	74	76	77
130 A	tuny	160	162	165
130 B	tuny	160	162	165
156	tuny	47	49	51
157	tuny	163	167	170
159	tuny	102	103	104
161	tuny	182	187	193“

PŘÍLOHA B

PŘÍLOHA PROTOKOLU B

MNOŽSTEVNÍ LIMITY POUŽÍVANÉ PŘI PASIVNÍM ZUŠLECHŤOVACÍM STYKU

Popis zboží kategorií uvedených v této příloze se nachází v příloze I.

Kategorie	Jednotky	Množstevní limity		
		1995	1996	1997
4	1 000 kusů	454	463	471
5	1 000 kusů	346	352	359
6	1 000 kusů	324	330	336
7	1 000 kusů	602	616	629
8	1 000 kusů	1 756	1 789	1 822
12	1 000 kusů	1 764	1 844	1 927
13	1 000 kusů	550	558	567
15	1 000 kusů	110	115	120
18	tuny	223	229	236
21	1 000 kusů	936	978	1 022
24	1 000 kusů	249	257	265
26	1 000 kusů	86	89	92
31	1 000 kusů	474	495	518
68	tuny	80	85	89
76	tuny	268	280	293
78	tuny	150	157	164

PŘÍLOHA C

PŘÍLOHA IV

VÝROBKY, NA KTERÉ SE NEVZTAHUJÍ MNOŽSTEVNÍ LIMITY A NA KTERÉ SE VZTAHUJE SYSTÉM DVOJITÉ KONTROLY UVEDENÝ V ČL. 3 ODS. 6 DOHODY

Popis zboží kategorií uvedených v této příloze se nachází v příloze I dohody.

Kategorie

33, 120, 122, 123, 124, 125 A, 125 B, 126, 127 A, 127 B, 136, 140, 145, 146 A, 146 B, 151 B, 160.

PŘÍLOHA a PROTOKOLU A, ČL. 7 Odst. 2

PŘÍLOHA D

1. Vývozce (jméno, úplná adresa, země)	ORIGINÁL	2. Číslo
	3. Kvótový rok	4. Číslo kategorie
5. Příjemce (jméno, úplná adresa, země)	VÝVOZNÍ LICENCE (textilní výrobky)	
	6. Země původu	7. Země určení
8. Místo a datum naložení – Dopravní prostředek	9. Doplnkové údaje Neomezená textilní kategorie	
10. Označení a čísla – Čísla a druh balíků – POPIS ZBOŽÍ	11. Množství ¹	12. Hodnota FOB ²
13. OVĚŘENÍ PŘÍSLUŠNÝM ORGÁNEM Já, níže podepsaný, potvrzuji, že výše popsané zboží bylo odečteno z množství limitu stanoveného pro rok uvedený v položce č. 3 pro kategorii uvedenou v položce č. 4 podle ustanovení upravujících výměnu textilních výrobků s Evropským společenstvím.		
14. Příslušný orgán (jméno, úplná adresa, země)	V Dne (Podpis) (Razítko)	

¹ Uveďte čistou váhu (v kg) anebo množství v jednotkách stanovených pro tuto kategorii, pokud jednotkou není čistá váha.² V měně prodejní smlouvy.

PŘÍLOHA E

PROTOKOL O POROZUMĚNÍ

1. V rámci jednání o některých změnách Dohody mezi Evropským hospodářským společenstvím a Socialistickou republikou Vietnam o obchodu s textilními výrobky zdůraznily obě strany důležitost vzájemné větší otevřenosti trhů svým textilním a oděvním výrobkům berouc v úvahu své hospodářské a sociální situace.
2. Vietnamská delegace potvrdila, že v roce 1995 Vietnam nepoužívá množstevní omezení ani jiné nesazební překážky na dovoz textilních a oděvních výrobků ze Společenství, které jsou používány jako suroviny pro vietnamský textilní a oděvní průmysl, jako např. vlákna, nitě a tkaniny, ať je trhem určených výrobků z těchto surovin jakýkoli trh (vietnamský nebo jiný trh). Vietnamská vláda bude tuto politiku uplatňovat v budoucnu.
3. Ode dne 1. ledna 1996 postupně a způsobem slučitelným s hospodářskou konjunkturou a sociální stabilitou Vietnamu bude vietnamská vláda odstraňovat množstevní omezení v současnosti používaná ve Vietnamu na dovoz ostatních textilních a oděvních výrobků ze Společenství. Jakožto první iniciativu v tomto směru budou příslušné vietnamské orgány vydávat ode dne 1. ledna 1996 automatické dovozní licence na oděvy a jiné zhotovené textilní zboží pocházející ze Společenství uvedené v příloze I tohoto protokolu.

Avšak v případě kritické situace ve vietnamském textilním a oděvním průmyslu nebo z důvodů týkajících se vietnamské platební bilance si vietnamská vláda vyhrazuje právo znovu zavést, po konzultacích s Evropským společenstvím, množstevní omezení na dovoz některých výrobků pocházejících ze Společenství uvedených v předcházejícím pododstavci.

4. Pokud jde o celní sazby používané v současnosti na dovoz textilních a oděvních výrobků ze Společenství, zavazuje se vietnamská strana doporučit Vietnamskému národnímu shromáždění přijmout tato opatření v oblasti snížení cel, aby se zjednodušil přístup na vietnamský trh pro textilní a oděvní výrobky ze Společenství:

- postupně a neodvolatelné snižování rozvrhnuté na období deseti let ode dne 1. ledna 1996, které dovede cla na sazby níže uvedené:

☐	Oděvy	30 %
☐	Látky a zhotovené výrobky	20 %
☐	Nitě	12 %
☐	Vlákna	7 %

rozumí se, že toto snížení se bude týkat především výrobků uvedených v příloze II tohoto protokolu.

V této věci se uskuteční konzultace nejpozději dne 8. prosince 1995 a za předpokladu, že by Evropské společenství po těchto konzultacích prohlásilo, že toto snižování nebude vietnamskými orgány prováděno, budou změny dohody považovány za neplatné a dohoda ve znění platném k datu parafování tohoto protokolu se stane znovu použitelnou pro obě strany ode dne 1. ledna 1996.

5. Bylo dohodnuto, že konzultace se budou konat pravidelně v průběhu období stanoveného pro snižování cel, aby bylo přezkoumáno účinné používání ustanovení tohoto protokolu. V případě obtíží se budou konzultace konat bezodkladně, aby byly vyřešeny problémy vyplývající z příslušných činností.

*Za vládu
Socialistické republiky Vietnam*

*Za Radu
Evropských společenství*

ISAP ISAP ISAP ISAP ISAP

Příloha I

TEXTILNÍ VÝROBKY UVEDENÉ V Odstavci 3

Popis	Kódy KN 4 nebo 6 čísel (1995)
Textilní tapety	5905
Textilní výrobky a zboží pro technické účely	5911
ZHOTOVENÉ VÝROBKY	
Koberce tkané	5702 32
	5702 42
	5702 52
	5702 92
Koberce všívané	5703 20
	5703 30
Koberce z plsti	5704 90
Přikrývky	6301 20, 30, 40, 90
Záclony, vnitřní rolety	6303
Ložní prádlo, potisknuté, z bavlny nebo umělých vláken	6302 21, 22
Ostatní ložní prádlo, z bavlny nebo umělých vláken	6302 31, 32
Stolní prádlo, z bavlny, ze lnu nebo umělých vláken	6302 51, 52, 53
Toaletní a kuchyňské prádlo, z bavlny	6302 60, 91
ODĚVY	
Pánské obleky, z vlny, pletené	6103 11
Pánské kalhoty pletené, z vlny	6103 41
Dámské kostýmy pletené, z vlny	6104 11
Dámské komplety pletené, z vlny	6104 21
Dámské šaty pletené, z vlny	6104 41
Pánské košile pletené, z vlny	6105 90
Dámské halenky, košile, pletené, z vlny	6106 90
Svetry, pulovry, vesty, pletené, z vlny a bavlny	6110 10, 20
Kojenecké oděvy, z vlny a bavlny	6111 10, 20
Punčochové kalhoty (punčochy), ponožky atd.	6115 11
	6115 12
	6115 19
	6115 20
Pánské kabáty, z vlny	6201 11
Pánské bundy (včetně lyžařských) a větrovky, z vlny	6201 91
Dámské kabáty, z vlny	6202 11
Pánské obleky, z vlny	6203 11
Pánské komplety, z bavlny	6203 22
Pánská saka, z vlny	6203 31
Dámské šaty, z vlny	6204 41
Dámské šaty, z bavlny	6204 42
Dámské šaty, ze syntetických vláken	6204 43
Dámské šaty, z umělých vláken	6204 44
Dámské šaty, z ostatních textilních materiálů	6204 49
Kojenecké oděvy, z vlny a bavlny	6209 10, 20
Přehozy, šerpy, šátky, šály, mantily, závoje a podobné výrobky	6214
Vázanky, motýlky a šátky na krk	6215

Příloha II

TEXTILNÍ VÝROBKY UVEDENÉ V ODSTAVCI 4

Popis	Kódy KN 4 nebo 6 čísel (1995)
SUROVINY	
Ssyntetická nekonečná vlákna	5402 10, 20, 31, 33, 39, 41, 42, 43, 49, 51
Syntetická střižová vlákna	5402 52, 59, 61, 62, 69
NITĚ	5503 10, 20, 30, 40, 90
Mykaná vlněná příze	5106 10
	5106 20
Česaná vlněná příze	5107 10
	5107 20
Nitě (jiné než šicí nitě) ze syntetických střižových vláken smíšené s vlnou	5509 31
	5509 32
	5509 52
	5509 61
	5509 91
Bavlněné šicí nitě	5204 11, 19, 20
Šicí nitě z nekonečných vláken	5401 10, 20
Šicí nitě ze syntetických nebo umělých střižových vláken	5508
LÁTKY	
Tkaniny z hedvábí, nebělené, odklížené nebo bělené	5007 20
Nebělené, odklížené nebo bělené	5007 90
Tkaniny z mykané vlny	5111
Tkaniny z česané vlny	5112
Bavlněné tkaniny obsahující nejméně 85 % hmotnostních bavlny	5208 22, 33, 42, 43, 52
Bavlněné tkaniny obsahující nejméně 85 % hmotnostních bavlny	5209 39, 41
„Denim“ 85 % bavlny	5209 42
Žakárové tkaniny obsahující nejméně 85 % hmotnostních bavlny	5209 49
Ostatní tkaniny obsahující méně než 85 % hmotnostních bavlny	5210 49
„Denim“ obsahující méně než 85 % hmotnostních bavlny	5211 42
Žakárové tkaniny obsahující méně než 85 % hmotnostních bavlny	5211 49
Lněné tkaniny	5309
** Tkaniny ze syntetických vláken, barvené, z různobarevných nití a potisknuté	
Obsahující nejméně 85 % hmotnostních nekonečných vláken z nylonu, barvené	5407 42
Obsahující nejméně 85 % hmotnostních nekonečných vláken z nylonu, z různobarevných nití	5407 43
Obsahující nejméně 85 % hmotnostních nekonečných vláken z nylonu, potisknuté	5407 44
Ostatní, obsahující nejméně 85 % hmotnostních tvarovaných nekonečných vláken z polyesterů, barvené	5407 52

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Ostatní, obsahující nejméně 85 % hmotnostních tvarovaných nekonečných vláken z polyesterů, z různobarevných nití	5407 53
Ostatní, obsahující nejméně 85 % hmotnostních tvarovaných nekonečných vláken z polyesterů, potisknuté	5407 54
Obsahující nejméně 85 % hmotnostních nekonečných vláken z polyesterů, z různobarevných nití, potisknuté	5407 60
Ostatní, obsahující nejméně 85 % hmotnostních syntetických nekonečných vláken, barvené	5407 72
Ostatní, obsahující nejméně 85 % hmotnostních syntetických nekonečných vláken, z různobarevných nití	5407 73
Ostatní, obsahující nejméně 85 % hmotnostních syntetických nekonečných vláken, potisknuté	5407 74
Obsahující méně než 85 % hmotnostních syntetických nekonečných vláken, smíšené s bavlnou, barvené	5407 82
Obsahující méně než 85 % hmotnostních syntetických nekonečných vláken, smíšené s bavlnou, z různobarevných nití	5407 83
Obsahující méně než 85 % hmotnostních syntetických nekonečných vláken, smíšené s bavlnou, potisknuté	5407 84
Obsahující méně než 85 % hmotnostních syntetických nekonečných vláken, barvené	5407 92
Obsahující méně než 85 % hmotnostních syntetických nekonečných vláken, z různobarevných nití	5407 93
Obsahující méně než 85 % hmotnostních syntetických nekonečných vláken, potisknuté	5407 94
** Tkaniny z umělých vláken, barvené, z různobarevných nití a potisknuté	
Obsahující nejméně 85 % hmotnostních umělých nekonečných vláken, barvené	5408 22
Obsahující nejméně 85 % hmotnostních umělých nekonečných vláken, z různobarevných nití	5408 23
Obsahující nejméně 85 % hmotnostních umělých nekonečných vláken, potisknuté	5408 24
Ostatní tkaniny z umělých nekonečných vláken, barvené	5408 32
** Tkaniny obsahující nejméně 85 % hmotnostních syntetických střížových vláken, potisknuté	5512 19
	5512 29
	5512 99
** Tkaniny obsahující méně než 85 % hmotnostních syntetických střížových vláken, potisknuté a/nebo smíšené s bavlnou, o hmotnosti nejvýše 170 g/m ²	
Z polyesterových střížových vláken v keprové vazbě, barvené	5513 22
Ostatní, z polyesterových střížových vláken, barvené	5513 23
Ostatní tkaniny, barvené	5513 29
Z polyesterových střížových vláken v plátňové vazbě, z různobarevných nití	5513 31
Z polyesterových střížových vláken v keprové vazbě, z různobarevných nití	5513 32
Ostatní, z polyesterových střížových vláken, z různobarevných nití	5513 33
Ostatní tkaniny, z různobarevných nití	5513 39
Z polyesterových střížových vláken v plátňové vazbě, potisknuté	5513 41

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Z polyesterových střizových vláken v keprové vazbě, potisknuté	5513 42
Ostatní tkaniny z polyesterových střizových vláken, potisknuté	5513 43
Ostatní tkaniny, potisknuté	5513 49
** Tkaniny obsahujících méně než 85 % hmotnostních syntetických střizových vláken, potisknuté a/nebo smíšené s bavlnou, o hmotnosti vyšší než 170 g/m ²	
Z polyesterových střizových vláken v plátňové vazbě, barvené	5514 21
Z polyesterových střizových vláken v keprové vazbě, barvené	5514 22
Ostatní, z polyesterových střizových vláken, barvené	5514 23
Ostatní tkaniny, barvené	5514 29
Z polyesterových střizových vláken v plátňové vazbě, z různobarevných nití	5514 31
Z polyesterových střizových vláken v keprové vazbě, z různobarevných nití	5514 32
Ostatní, z polyesterových střizových vláken, z různobarevných nití	5514 33
Ostatní tkaniny, z různobarevných nití	5514 39
Z polyesterových střizových vláken v plátňové vazbě, potisknuté	5514 41
Z polyesterových střizových vláken v keprové vazbě, potisknuté	5514 42
Ostatní, z polyesterových střizových vláken, potisknuté	5514 43
Ostatní tkaniny, potisknuté	5514 49
** Ostatní tkaniny ze syntetických střizových vláken	
Z polyesterových střizových vláken, smíšené s viskóзовými střizovými vlákny, potisknuté	5515 11
Z polyesterových střizových vláken, smíšené se syntetickými nebo umělými nekonečnými vlákny, potisknuté	5515 12
Z polyesterových střizových vláken, smíšené s vlnou	5515 13
Ostatní, potisknuté	5515 19
Z akrylových střizových vláken, smíšené se syntetickými nebo umělými nekonečnými vlákny, potisknuté	5515 21
Z akrylových střizových vláken, smíšené s vlnou	5515 22
Z akrylových střizových vláken, ostatní, potisknuté	5515 29
Ostatní, smíšené se syntetickými nebo umělými nekonečnými vlákny, potisknuté	5515 91
Ostatní, smíšené s vlnou	5515 92
Ostatní, potisknuté	5515 99
Netkané textilie	5603
** Vlasové textilie a žinylkové předdíllo	
Jiné útkové vlasové textilie	5801 33
Osnovní vlasové tkaniny, neřezané	5801 34
Osnovní vlasové tkaniny, řezané	5801 35
Žinylkové předdíllo	5801 36
Smyčkové textilie (froté), z bavlny	5802 11, 19
Tyly, krajky	5804 10, 21, 29
Stuhy	5806 10, 20, 31, 32, 39, 40
Štítky, odznaky	5807
Textilie impregnované, povrstvené, potažené, atp.	5903 10, 20, 90

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Textilní tapety	5905
Textilní výrobky a zboží pro technické účely	5911
Vlasové textilie, včetně textilií s „dlouhým vlasem“ a smyčkových textilií, pletené nebo háčkové	6001 10
Ostatní pletené nebo háčkové textilie, o šířce nejvýše 30 cm a o obsahu nejméně 5 % hmotnostních elastomerových nití nebo pryžových nití	6002 10
Ostatní pletené nebo háčkové textilie, o šířce větší než 30 cm a o obsahu nejméně 5 % hmotnostních elastomerových nití nebo pryžových nití	6002 30
ZHOTOVENÉ VÝROBKY	
Koberce a jiné textilní podlahové krytiny, tkané	5702 32
	5702 42
	5702 52
	5702 92
Koberce všívané	5703 20
	5703 30
Koberce z plsti	5704 90
Přikrývky	6301 20, 30, 40, 90
Prádlo ložní, potisknuté, z bavlny nebo ze syntetických nebo umělých vláken	6302 21, 22
Ostatní ložní prádlo, z bavlny nebo ze syntetických nebo umělých vláken	6302 31, 32
Stolní prádlo z bavlny, lnu, ze syntetických nebo umělých vláken	6302 51, 52, 53
Toaletní a kuchyňské prádlo, z bavlny	6302 60, 91
ODĚVY	
Pánské kabáty, z bavlny, ze syntetických nebo umělých vláken, pletené nebo háčkové	6101 20, 30
Dámské kabáty, z bavlny, pletené nebo háčkové	6102 20
Pánské obleky, z vlny, pletené nebo háčkové	6103 11
Pánská saka a blejzry, z vlny, z bavlny nebo syntetických vláken, pletené nebo háčkové	6103 31, 32, 33
Pánské kalhoty, pletené nebo háčkové	6103 41, 42, 43
Dámské kostýmy, pletené nebo háčkové	6104 11, 19
Dámské komplety, pletené nebo háčkové	6104 21, 22, 23, 29
Dámská saka a blejzry, z bavlny nebo syntetických vláken, pletené nebo háčkové	6104 32, 33
Dámské šaty, pletené nebo háčkové	6104 41, 42, 43
Dámské sukně, pletené nebo háčkové	6104 51, 52, 53
Dámské kalhoty, pletené nebo háčkové	6104 62, 63
Pánské košile, pletené nebo háčkové	6105 10, 20, 90
Dámské halenky, košile, pletené nebo háčkové	6106 10, 20, 90
Pánské slipy, noční košile, pletené nebo háčkové	6107
Dámské kombiné, noční košile, z bavlny, ze syntetických nebo umělých vláken, pletené nebo háčkové	6108 21, 22, 31, 91, 92
Trička a tílka (nátělníky), pletené nebo háčkové	6109 10, 90
Svetry, pulovry, zapínací vesty, atp.	6110 10, 20, 30
Kojenecké oděvy, pletené nebo háčkové	6111 10, 20, 30
Teplákové soupravy, tepláky, pletené nebo háčkové	6112 11, 12, 19
Ostatní oděvy, z bavlny, ze syntetických nebo umělých vláken, pletené nebo háčkové	6114 20, 30

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Punčochové kalhoty, ponožky, pletené nebo háčkové	6115 11, 12, 19, 20, 91, 92, 93
Pánské kabáty, pláště, pláštěnky, atp.	6201 11, 12, 13, 91, 92, 93
ODĚVY	
Dámské kabáty, pláště, pláštěnky	6202 11, 12, 13, 92, 93
Pánské obleky, komplety, saka, blejzry, kalhoty	6203
Dámské kostýmy, komplety, kabátky, kalhoty	6204
Pánské košile, z bavlny, ze syntetických nebo umělých vláken	6205 20, 30
Dámské halenky, košile, z vlny, z bavlny, ze syntetických nebo umělých vláken	6206 20, 30, 40
Pánská pyžama, atp. z bavlny	6207 21, 91
Dámské noční košile, z bavlny	6208 21, 91
Kojenecké oděvy z bavlny nebo ze syntetických vláken	6209 20, 30
Dámské a pánské kabáty	6210 20, 30
Teplákové soupravy, tepláky a ostatní oděvy	6211 32, 42
Podprsenky	6212 10
Přehozy, šerpy, šátky, šály, mantily, závoje, atp.	6214
Vázanky, motýlky a šátky na krk	6215

ISAP ISAP ISAP ISAP ISAP

PŘÍLOHA F

DOHODNUTÝ ZÁPIS

„Předcházení podvodům“

V rámci jednání o dohodě ve formě výměny dopisů parafované dne 1. srpna 1995, kterou se mění některá ustanovení Dohody mezi Evropským společenstvím a Socialistickou republikou Vietnam o obchodu s textilními a oděvními výrobky, naposledy pozměněné dohodou ve formě výměny dopisů parafovanou dne 20. prosince 1994, dále jen „dohoda“, obě strany potvrdily snahu Evropského společenství a Socialistické republiky Vietnam dodržovat ustanovení týkající se předcházení podvodům obsažená v dohodě a potvrdily důležitost úzké spolupráce v oblasti předcházení a boje proti obcházení předpisů v oblasti dovozu textilních a oděvních výrobků.

*Za vládu
Socialistické republiky Vietnam*

*Za Radu
Evropské unie*

PŘÍLOHA G

DOHODNUTÝ ZÁPIS

V rámci jednání o dohodě ve formě výměny dopisů parafované dne 1. srpna 1995, kterou se mění některá ustanovení Dohody mezi Evropským společenstvím a Socialistickou republikou Vietnam o obchodu s textilními a oděvními výrobky, naposledy pozměněné dohodou ve formě výměny dopisů parafovanou dne 20. prosince 1994, dále jen „dohoda“, poukázala delegace Společenství na výskyt některých diskriminačních praktik v přidělování vývozních licencí a v přidělování množstevních limitů vyhrazených pro průmysl Společenství uvedených v čl. 3 odst. 3 dohody. Vietnamská delegace potvrdila, že vietnamské orgány tyto diskriminační postupy nepoužívají.

Strany se dohodly na posílení vzájemné spolupráce při postupu dle dohody, aby se vyhnuly případným diskriminačním postupům v této oblasti.

*Za vládu
Socialistické republiky Vietnam*

*Za Radu
Evropské unie*